

## СЕКЦИЯ 5 ТРАДИЦИОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В КОНТЕКСТЕ МОДЕРНИЗАЦИИ СИСТЕМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

### К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЛЕКСИКИ В ПОВСЕДНЕВНОЙ КОММУНИКАЦИИ

*Арсентьева М. Ф., Белорусский государственный университет*

Сегодня мы в состоянии помочь обучающемуся в выборе грамматических правил и лексического материала. Однако перед нами встает вопрос, где найти исходную точку для выбора отдельных слов и грамматических правил в процессе повседневного коммуникативного общения? Какая грамматическая форма языка, употребление винительного падежа или спряжение сильного глагола, важнее для обучающегося, который хочет узнать дорогу в чужом городе? Что важнее, изучить предлоги или сослагательное наклонение, если хочешь выразить свое сочувствие другому.

Размышляя над этим, мы начинаем четко понимать, что систематическое описание традиционной грамматики, которая всем нам хорошо известна, не соответствует систематическому употреблению разговорной лексики. Пороговый уровень (*der Threshold Level*) изучения немецкого языка в Совете Европы является прототипом описания коммуникативной учебной цели. И он направлен на тех, кто занимается планированием занятий, а это, в первую очередь, преподаватели, учителя, авторы учебных пособий. Можно четко установить, что пороговый уровень изучения немецкого языка является ориентированным на обучение «*lehrorientiert*», а это значит, что учебная цель направлена на определенную адресную группу. И здесь очень важно дать четкое определение понятия учебной цели. Постановка цели должна охватывать предполагаемые языковые потребности большинства обучающихся. Специфика порогового уровня имеет своей целью научить устанавливать межличностные контакты, например, путешествуя по немецкоговорящим странам или принимая гостей из этих стран.

Для того чтобы точнее дать понятие учебной цели, необходимо задать себе вопрос, где и когда произойдет межличностный контакт: в отпуске на море, на автобусной остановке или во время обеда на сессии. Итак, язык, который необходим нам на море, отличается от делового общения во время суда. Описание ситуаций, в которых предположительно находится обучающийся, помогает нам определить точнее его языковые потребности. Какого рода контакты нужно установить обучающемуся с его немецкоязычными носителями? Необходимо ли будет выразить восхищение, послушание, сочувствие, радость, страх, зависть? Категория психологической роли помогает нам предсказать его языковую потребность, так как очевидно, что обучающийся нуждается в определенной лексике.

В коммуникативной ситуации важна не только психологическая, но и социальная роль обучающегося для описания его языковых потребностей. Очень важно знать: будет ли он исполнять роль подчиненного в беседе с руководством или роль продавца с покупателем. Определение социальной роли поможет нам в выборе лексического материала. Определение учебной цели предполагает описание четырех видов речевой деятельности. В случае порогового уровня необходимо учитывать тот факт, что вышеупомянутые психологическая и социальная роли найдут отражение в основном в устной речи, тем самым совершенствуя навык говорения и понимания речи на слух. Все это подготавливает почву для следующего шага. Он состоит в том, чтобы спросить у обучающегося, какие речевые намерения он имеет.

Языковые намерения порогового уровня подразделяются на шесть категорий.

1. Предметная информация. Она включает в себя выявление лиц и вещей, рассказ и описание, передачу того, о чем сказали другие, исправление и осведомление.

2. Выражение и определение умственной точки зрения. Она преследует следующие языковые цели: возможность и невозможность высказаться, умение сделать логический вывод, выражение способности и неспособности. Очевидно, что слова «*können*» и «*dürfen*» имеют свое значение и применение.

3. Выражение чувственного восприятия. Эта категория включает в себя выражение своего собственного удовольствия или неудовольствия, неожиданность и надежду, участие, намерение, выражение желаний. Для выражения таких целей служат следующие слова и выражения: *mögen, gern, hoffentlich, leid tun*.

4. Выражение моральной (нравственной) точки зрения (выражение похвалы, сожаления, извинение). Для этого служат в немецком языке слова «*Verzeihung*», «*Entschuldigung*», «*peinlich*», «*ausgezeichnet*».

5. Побуждение к действию (толчок к действию, склонность побудить людей что-либо делать, посоветовать кому-то что-то сделать, предостеречь других от этого действия). Для решения такой задачи служат предложения типа: «*Wollen wir...!?*», «*Könnten Sie...?!*», слова: «*Vorsicht*», «*aufpassen*».

6. Применение общественных форм вежливости (приветствие, представление, прощание). Примером служат выражения и предложения: «*Guten Tag*», «*Auf Wiedersehen!*», «*Auf Wiederhören*», «*Bis Montag*».

Важной задачей для обучающегося является не только заучивание наизусть всплою этих выражений. Часто ему приходится высказать свою точку зрения относительно места, предмета, идеи. Необходимо научиться правильно задать вопрос в определенном контексте, высказать жалобу на что-то кому-то, спросить, что и где происходит. В этом случае вопрос имеет отношение ко времени и месту. Можно, например, пожаловаться на то, что кто-то опоздал или на то, что блюдо не очень вкусно. В этом случае жалоба направлена на пунктуальность или вкус. Определение такого общего понятия, как момент времени, местоположение, пунктуальность, вкус, цвет находит отражение во многих темах. Лексика такого списка включает слова, которые предположительно соответствуют языковым потребностям большинства обучающихся. Примером такого деления являются группы слов для выражения:

1. Отрезка времени: *Minute, Stunde, Jahr, Augenblick, von, bis, seit...*

2. Степени: *sehr, zu genug, ziemlich, ganz, viel, Lieblings...*

3. Упорядочивания: *vor, nach, zwischen, zuerst, zusammen, schließlich...*

Исходя из этого, обучающийся должен быть в состоянии вести беседу в рамках повседневных тем: «Любимое занятие», «Погода», «Еда». Список необходимых для порогового уровня тематических понятий можно найти в списке общих понятий. Основными заглавиями тематических групп являются: личная идентификация, дом, профессия, свободное время, отношения между людьми. Под личной идентификацией можно найти подзаголовок «Семья», который включает слова: «*Geschwister*» — «*Haben Sie Geschwister*», «*Der Bruder — Ich habe einen Bruder*», «*Die Tochter — Wie heißt ihre Tochter?*». Под названием «Отношения между людьми» понимается подзаголовок «Симпатия — антипатия». Примером служат выражения: «*Mögen*» — «*Ich mag Herrn Schmidt gern*», «*leiden*» — «*Ich kann Ula nicht leiden*», «*sympatisch*», «*nett*», «*der Bekannte*». Последние выражения в этом списке и формулируют учебную цель. На основе вышесказанного можно сделать вывод о том, что существуют операционные коммуникативные цели.

## КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

*Василевич Н. И., Денисова Г. Г., Белорусский государственный университет*

Социально-экономические изменения в современном обществе потребовали пересмотра целей и содержания преподавания иностранных языков. Результатом освоения программы обучения иностранному языку является формирование у студента-